

檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)I
電話：2150 8110

傳真文件

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

關注綜援低收入聯盟 重現街道熟食文化關注組
深水埗見光墟關注組
「半年墟市計劃—新春墟市內容修訂」建議書

本函旨在通知議員關注貧窮問題及少數族裔工作小組(工作小組)於 2018 年 2 月 12 日以傳閱形式，通過關注綜援低收入聯盟、重現街道熟食文化關注組及深水埗見光墟關注組(聯盟及關注組)「半年墟市計劃—新春墟市內容修訂」建議書的最新修訂內容(詳見夾附文件)。

2. 工作小組於 2018 年 1 月 15 日通過原則上支持聯盟及關注組對「半年墟市計劃」中新春墟市的日期、時間、地點及檔位數目的修訂(詳見工作小組文件 1/18)，而區議會亦已在 2018 年 1 月 16 日的會議上備悉有關修訂。

3. 聯盟及關注組與食物環境衛生署商議後，希望進一步修訂「半年墟市計劃」中新春墟市的活動內容：

原定活動內容

最新修訂活動內容

九龍深水埗通州街欽
地點：州街交界、富昌邨對
出空地

九龍深水埗通州街 269 號
通州街臨時街市第 4 及第
5 座中間空地

檔位： 38 檔

36 檔

4. 工作小組已於 2018 年 2 月 12 日以傳閱形式通過原則上支持建議書的最新修訂內容，現附上有關的傳閱文件，以供參考。

深水埗區議會
關注貧窮問題及少數族裔工作小組
主席 陳偉明

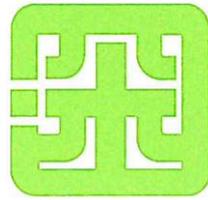
(陳永豪  代行)

2018 年 2 月 12 日

**SHAM SHUI PO
DISTRICT COUNCIL**

4/F Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail: sspdcadm@sspdc.had.gov.hk
Fax: 2785 4218



深水埗區議會

九龍長沙灣道 303 號
長沙灣政府合署 4 字樓

電郵: sspdcadm@sspdc.had.gov.hk
傳真: 2785 4218

檔號: HAD SSP DC/13/2/1/2/(5)I
電話: 2150 8104

傳真文件

致: 深水埗區議會關注貧窮問題及少數族裔工作小組全體委員

各位委員:

藉傳閱文件通過有關
關注綜援低收入聯盟 重現街道熟食文化關注組
深水埗見光墟關注組
「半年墟市計劃-新春墟市內容修訂」建議書

本函旨在以傳閱文件方式，請委員考慮通過夾附由關注綜援低收入聯盟、重現街道熟食文化關注組及深水埗見光墟關注組(聯盟及關注組)提交的「半年墟市計劃-新春墟市內容修訂」建議書。

2. 關注貧窮問題及少數族裔工作小組(工作小組)於 2018 年 1 月 15 日以傳閱形式通過原則上支持聯盟及關注組的「半年墟市計劃-新春墟市內容修訂」建議書(詳見工作小組文件 1/18)，而區議會在 2018 年 1 月 16 日的會議上備悉有關修訂。

3. 聯盟及關注組與食物環境衛生署商議後，希望進一步修訂「半年墟市計劃」中新春墟市的以下活動內容(詳見夾附文件):

原定活動內容

最新修訂活動內容

地點: 九龍深水埗通州街欽
州街交界、富昌邨對
出空地

九龍深水埗通州街 269 號
通州街臨時街市第 4 及第
5 座中間空地

檔位: 38 檔

36 檔

4. 由於相關政府部門正審視有關修訂建議書，經徵詢工作小組主席後，現請委員考慮原則上通過支持有關活動，惟活動必須符合有關政府部門的技術要求(包括衛生、安全及使用明火等)，並獲發相關牌照。

5. 委員無論是否通過上述文件，均請填妥夾附的回條，並於 **2018 年 2 月 9 日(星期五)**前把回條交回秘書處。根據深水埗區議會常規第 38(1)條的規定，以傳閱文件方式徵求通過的決議案，必須在一段指定時間內獲絕對多數(即超過半數)曾就有關決議案以書面發表意見的區議會議員或有關委員會成員以書面形式通過。

深水埗區議會秘書

(陳永豪



代行)

2018 年 2 月 8 日

關注綜援低收入聯盟 重現街道熟食文化關注組 深水埗見光墟關注組

半年墟市計劃-新春熟食墟市內容修訂

I. 背景

1. 團體背景

關注綜援低收入聯盟（下稱關綜聯）、重現街道熟食文化關注組和深水埗見光墟關注組過去積極推動地區墟市發展。

在 2011，深水埗見光墟關注組開始組織深水埗午夜墟基層檔主，夜墟檔主擺檔謀生一直被現行的小販政策視為「非法擺賣行為」，檔主不時被食環署控告及驅趕，極其量只能在午夜及凌晨等「唔見得光」的時份擺檔。關綜聯及關注組於近幾年間積極舉辦「見光墟」假日墟市活動，讓被打壓的夜墟小販檔主能夠合法和安全地擺檔。

在 2016，重現街道熟食文化關注組開始組織熟食墟檔主，熟食墟攤檔一直被現行的小販政策視為「非法擺賣行為」，檔主因衛生和安全問題而被食環署控告。關綜聯及關注組在一年前旺角事件後積極組織基層檔主、籌備一個合適閒置用地，透過「由下而上」的規劃，讓被打壓的熟食墟小販檔主能夠合法和安全地擺檔。

舉辦「見光墟」及「熟食墟」，一來能夠爭取社區人士認同及支持基層市民透過擺檔自力更生，二來希望開拓基層墟市於現存政策下發展的可能性，同時喻意基層檔主可「重見光明」，靠自己雙手工作生活得以被社會尊重，最後希望改變居民對於熟食墟市的形象。

2. 深水埗基層熟食墟市的重要性

1) 為基層提供能負擔的次經濟模式

基層市民消費能力有限，可是由於現時士紳化的現象，令到很多基層市民無法支付餐廳或大型連鎖集團的飲食費用，食物選擇也相對較少。故此，基層熟食墟市能提供更多特色食物選擇，價格相對比餐廳或大型連鎖集團便宜，使基層能負擔。除此以外，現時社會消費模式傾向連鎖式消費及商場消費，但基層市民消費能力有限，難以在上述兩種模式下有選擇，加上現時消費很多包括一些非實用性的費用（如品牌、美觀包裝、舒適購買環境等等），對基層而言這些消費不是必要的，但卻只能一併購買，而基層墟市以實務實用為主，雖然外觀及包裝未能及得上商場及連鎖店商品，但卻是基層市民能負擔及可選擇的消費方式。

2) 為基層市民幫補生計

深水埗屬於較多基層家庭居住的地區，家庭收入普遍偏低。基層熟食小販製作獨特街頭小食，能夠藉自身一門手藝賺取收入。除此以外，由於擺檔時間為晚間，讓不少日間有兼職人士、正職人士、家庭照顧者、長者甚至殘疾人士等都能擺檔，以補足日常開支。

3) 建立社區關係

基層墟市其中一個重要的社會功能，是為當地居民提供一個建立社區關係的場所。以深水埗為例，劏房林立讓居民生活於狹窄環境，除了炎熱之外亦帶來精神壓迫，不少人會於晚上落街離開住所四處閒逛，而熟食墟和午夜墟的出現，正好是一個平台讓各自有社交需要的居民放鬆的好去處，長遠讓不同社群建立起社區關係，這些關係為基層市民帶來不少便利之處，如工作介紹、照顧支援、傾訴對象、知識交流及技能互助等等。

4) 善用公共空間

街道是城市中主要的公共空間，雖是由政府管理的公共空間，但大眾可以隨便進出及使用此空間。街道是最常經過的公共空間，亦是最有潛力發揮公共空間的社會價值。街道在法律定義下未被叫做公共空間，但卻能夠做到公共空間的社會舞台功能。深水埗基層熟食墟市能活化街道，善用閒置空間。

5) 二手物品重獲價值

基層墟市大多數出售二手物品，雖為人所棄，但其實仍有其價值，只要遇有合適使用者，物品價值可得以重生，既環保亦促進基層消費，可達至「物盡其用各取所需」的原則，大量減少資源浪費的情況。

II. 新年墟市計劃內容

墟市名稱：新春食通街

- 日期：2018年2月15日 - 2月16日 (年三十、年初一)
- 時段：傍晚6時至凌晨12時正
- 地點：九龍深水埗通州街269號通州街臨時街市第4及第5座中間空地
- 檔位：36檔

1. 熟食墟市的運作形式:

- 1.1 以營運安全、人流管理及衛生角度等要素決定參加資格及擺賣位置
- 1.2 以有限度明火或電力售賣熟食
- 1.3 檔主必須於指定持牌食物製造廠製作食物，以確保食物來源及衛生

2. 參加者資格及方法：

活動開始前一個月接受報名，並透過傳單、地區街站、網路資訊等方式進行參加者公開招募，歡迎下列要求之人士申請：

i) 必須經過營辦機構，作簡單的家庭狀況評估，須符合：

- 低收入人士：家庭收入低於「2017年第一季家庭住戶每月收入中位數70%」之人士
- 綜援人士：現時正領取綜援之人士（須向社署申報見光墟收入）
- 失業人士：失業超過半年之人士
- 經濟負擔沉重：家庭有特殊經濟狀況者，並經社工評估（如以此身份報名須由社福機構社工轉介）
- 傷殘人士：現正領取傷殘津貼之人士

參加者必須符合以上最少2項身份。

ii)另外，本試行計劃大部分服務深水埗區內居民，故以下申請者將獲優先考慮：

- 現居深水埗區內基層市民 或；
- 過去一年曾參與深水埗區內各種基層墟市(包括區內天光墟、午夜墟、見光墟)

iii)機構亦會預留少量名額，根據參加者特殊情況作出體恤安排。(特殊情況包括：個別經濟困難、家庭關係難以從事正常工作等情況，而體恤申請必須經過社福機構社工或申辦團體社工作家庭狀況評估)

iv)每個家庭只能進行一個申請，如出現同一家庭多個申請之狀況，申辦團體會取消該家庭之所有申請資格，以免出現不公平的申請情況。

v)申辦團體收集所有申請並與所有申請者聯絡核對資格後，會提前進行公開抽籤，並主動聯絡所有申請者通知結果。

符合資格人士須透過電話報名或網上申請向申辦團體報名，完成抽籤程序並獲得參加資格後，參加者須繳付\$100按金並申報出席墟市的日期，當完整出席參加者自己申報之墟市活動後，便可全數領回按金。

除此以外，主辦團體將向熟食攤檔檔主收取不多於\$350行政費用，用作申請熟食墟的牌照、宣傳和能源費用，而乾貨墟檔主則收取不多於\$25行政費用。如是次計劃能獲區議會撥款贊助，檔主可獲減免行政費用。

參加者必須簽妥由申辦機構提供的協議書及會員守則，承諾遵守市集裡的運作規則，並履行作為參加者之責任。若參加者違反規則，申辦機構有權採取行動要求參加者嚴格遵守。首次違反規則之參加者，會被申辦團體作口頭警告並給予機會改善狀況，但如再違反者團體將沒收按金。嚴重違反規定的參加者，申辦團體會按照規定取消其參加資格。

每位符合資格的參加者均會獲發一張由營辦機構發出的參加者證件，裡面附有參加者之相片，以供管理人員及政府執行人員識別。參加者可邀請直系親屬（夫婦、子女、兄弟姐妹、父母）作為其助

手，但必須經營辦機構同意。助手亦須領有由營辦機構發出的證件，每位參加者最多可申請**最多兩位**直系家庭成員為助手，但需留意參加者不能將檔主身份轉讓或出售予助手或其他人士，違例者會被申辦團體取消其資格。

所有參與墟市之檔主在免費使用場地時亦同時有責任維護公眾利益，包括出席墟市檢討會議，並在墟市完結後自覺清理及還原場地以保持社區環境清潔，亦須配合區內需要調整辦墟模式，申辦團體在挑選參加者時會平衡社會各方利益，**必須考慮參加者能否承擔以上公共責任**。

3. 試驗計劃之財政預算：

-預計開支包括: 1) 向食環署及消防處申請相關牌照費用

2) 場地清潔及維護費用

3) 消防及電力設備費用

4) 墟市宣傳及活動費用

5) 義工交通津貼費用

6) 墟市營運物資及雜費

-以上所有開支將申請撥款資助，並以非牟利方式營運，參加者無須支付任何費用，只須於報名時繳付按金，活動結束後全數退回。

4. 營辦機構/公司：

由關注墟市團體「關注綜援低收入聯盟」及非牟利團體「關注草根生活聯盟有限公司」向政府申請借用有關場地營辦(營辦形式及各項細則將按照此建議書之內容執行)。營運團體將安排兩位社工跟進墟市運作及與區議會、規劃師及地區人士協調，並定期與參與之檔主開會溝通。

III. 營運守則

營辦團體與區議會、地區政府部門代表協調後,承諾試行計劃會按照以下規定進行：

1. 本團體知悉試行計劃用地並非以長遠撥地方式進行墟市用途，只能在計劃訂明時期內進行墟市活動。
2. 本團體會清晰劃分墟市使用範圍(如以圍欄、路標等方式)以方便各持分者知悉如何界定墟市區城。
4. 本團體會將計劃資料交予深水埗區議會作評估是否合適。
5. 墟市計劃書會交予地區民政事務署進行地區諮詢,收集地區各持分者之意見並進行修訂。
6. 試行計劃進行期間，全程會有糾察及工作人員在場內處理即時問題，如人流控制、噪音或爭吵等。
7. 試行計劃期間申辦團體會維持附近道路暢通無阻，並且不會佔用行車道段，以免阻礙附近人士使用該區路面。
8. 每行檔攤之間，會預留約 3 米的距離。除此以外，檔攤與行人路會預留 3 米以上的距離，以確保行人能在該路面暢通無阻，不影響區內人士自由通過墟市範圍。另外墟市不能設有任何裝置或設施阻礙任何路牌，以免影響道路使用者。
9. 試行計劃參加者必須是香港法定居民，並能合法在香港境內工作。
10. 各參與墟市試行計劃之參加者，有責任肩負起保持墟市範圍內地區清潔之責任，參加者必須承諾檔主守則，並認真執行當中規定。
11. 如試行計劃進行期間需進行修路工程，本團體將會配合修路要求為墟市作出調整，以配合工程需要。
12. 墟市使用公共土地資源，本團體明白參加者必需要作出公平及公開的招募原則，故本團體將公開接受各方申請，同時須按照本文件第 III 部份第 7 點「參加者資格及方法」內容為主要考慮原則。
13. 使用電力發電時，所有電力設備必須正確地加以安裝、使用、檢驗及保養。
14. 定期檢查保險絲、指標燈、斷路器的狀況。
15. 不使用電力時，電力用具應予關閉。插口宜用有開關掣的那一種，用畢電器，應將插口上之開關掣關上，切斷電源。若將插口拔出，則此舉在長期間內為之，會令接口鬆脫，故使用上述方法較佳。

IV. 緊急支援應變機制

1. 發生火警時應迅速及妥善地應變。工作地點負責人應為小組成員安排足夠訓練，讓他們有能力在安全情況下協助撲滅小火，並協助工作地點內的人員盡快安全地疏散。工作地點負責人亦應先安排所有義工參與火警演習，讓他們熟悉逃生路線。
2. 如有涉及電力設備的火警發生時，必須是把供電裝置電掣關上以截斷電源。即使火警並不嚴重，一經發覺，應立即撥九九九通知消防署，或致電就近的消防局。
3. 在墟市當眼地方張貼消防安全資訊。資訊包括遇上火警時的緊急應變指引；標明逃生路線、滅火設備及其他緊急設備之位置的緊急逃生路線圖，以及緊急應變小組成員名單與及聯絡方法等等。
4. 提供足夠的走火通道，以便發生火警時逃離現場。
5. 提供足夠的通道，以便救護人員進入場內進行滅火和拯救。
6. 遇火警時應變措施:
 - a) 一旦發生火警，義工、檔主和公眾必須以生命安全為首要原則，高聲呼叫火警或以任何方法示警。
 - b) 致電 999 通知消防處，詳述火警發生的位置及性質。
 - c) 義工及職員在確定自身安全的情況下，須協助接近起火地點的行動不便人士、檔主及公眾人士於就近出路撤離火場。
 - d) 如能確保自己的安全不受威脅（如無濃煙，且有安全逃生路線可供撤離），方可嘗試利用現場的滅火設備救火。
 - e) 義工把已撤離檔主及公眾人士妥善照顧，以減少混亂及走失機會。

IV. 檢討形式

1. 結束墟市後，必須於一個月內召開檢討會議，就該月之墟市試驗計劃情況進行討論。期間營辦團體亦會與各區議員、地區團體及地區政府保持緊密溝通，如有需要及在合理情況下，可要求營辦機構調整計劃。
2. 設立電話熱線(電話號碼為：6514 0339)，並在墟市範圍內展示，收集區內居民對墟市之意見，以改善營運模式及配合社區需要作檢討
3. 試行計劃完成後會進行檢討，並邀約社區各持分者，包括：區議員、地區政府部門代表、地區團體、規劃師、檔主進行會面，建立多方溝通平台商討改善安排。並將試行計劃過程重點及上述總結滙報區議會工作小組，並研究下一階段工作。

2018年1月5日

補充資料: 攤檔市集的運作安排

關注綜援低收入聯盟 (下稱關綜聯)、重現街道熟食文化關注組及深水埗見光墟關注組於深水埗舉辦「夏日見光墟」活動及展覽，以鼓勵基層人士就業及令更多公眾人士關注街道及墟市文化。

場地範圍及設施保護

- 場地範圍以膠帶圍上(通道出入口除外)以之識別，及確保活動在指定範圍內舉行。
- 活動不會破壞場地任何設施，包括路面、天橋結構、路牌、路邊圍欄、交通燈等公共設施。
- 活動不會對行車路及行人道造成阻塞。

通道出入口及指示牌

- 場內預留多條闊行人通道，各熟食檔前另額外預留 1.5 米空間，以配合雙向人流措施，確保行人道暢通無阻。
- 場內外顯眼位置貼上「出路」及「廁所位置」指示牌，向在場人士作出適當提示。
- 指示牌位置不會阻擋行人或行車視線，亦不會阻擋任何道路指示牌。

消防安全

- 確保舉行活動前取得消防處處長簽發的《消防證明書》。
- 會按照消防處指示及規定，在場內放置足夠的手提滅火裝備。
- 場內確保有足夠及暢通無阻的通道。
- 場內只用電燈照明。
- 不會阻塞緊急車輛通道，妨礙救援車輛，以及任何消防龍頭及地掣等消防設施。
- 場內不會裝設易燃飾物，不會售賣及擺放氫氣球，以及鋪放的電線不可阻礙通道。
- 場內外顯眼位置貼上「出路」指示牌，向在場人士作出適當提示。

人群管理

- 本團體每天安排了約 25 位工作人員控制人流及場內秩序，以及處理突發事情，例如糾紛及防止其他無牌小販進入會場，並負責攤檔衛生管理及人流管制，當日的流程及人手安排將會放在附件一及二以供參考。
- 場內會由提供急救服務團體當值。
- 由於舉辦復活墟市到晚上，本團體將會於各個攤檔放置一個小燈泡及燈罩，也會有 3 個 100W 的電燈作備用，提供整個場所照明系統。
- 本團體將會安排燈罩放置小燈泡及 100W 的電燈也只會照射地面，避免影響道路及行駛中的車輛。

場地清潔、垃圾及污水處理

- 會邀請食環署提供足夠大型垃圾箱，並且會安排人手妥善處理及收集垃圾。同時，亦確保妥善收集及處理污水，不會傾倒於街上排水渠口。
- 場內設置足夠有緊密封蓋的垃圾桶，以裝載等待清倒的垃圾和廢物。
- 安排工作人員巡視場內地方，及要求各檔販須協助清理場地垃圾，以保持地方清潔。
- 在活動完結後，會確保清理及還原場地。

食物安全

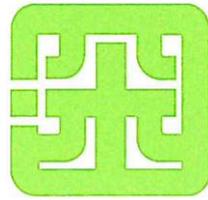
- 會向食物環境衛生署申領及持有效臨時食物製造廠牌照(加熱及售賣預先煮熟食物)。
- 出售的預先煮熟食物須來自持牌食物製造廠或其他合法來源。為此，會向食物環境衛生署署長提交證明文件，以供存檔。
- 場地內使用電力或明火作燃料。除將食物加熱外，不會在場地內煮食。
- 營業用的水必須取自公眾自來水喉或食物環境衛生署署長批准的其他來源。
- 設有足夠的容器，以運載、貯存或擺賣所有未加覆蓋的食物，並儘量使這些食物避免受到塵埃蟲鼠的沾污。
- 場地內只會售賣由持牌食物製造廠或合法來源所供應的食物。
- 場地內只可加熱來自持牌食物製造廠或其他合法來源的預先煮熟食物，不會烹煮食物。
- 場地內只會使用清潔及簇新的包裹物料，及即用即棄的紙張或塑膠飲食器皿盛載所發售的外賣食物。
- 供顧客用的飲管或吸筒須裝載於出廠時的原有防塵包裝或其他防塵容器內。所有未用的即用即棄器皿/杯貯存在合適的容器內，確保防塵及防止蟲鼠進入。
- 所有處理食物人士均須穿著清潔罩衫或外衣。
- 不會在場地內洗滌碗碟。
- 場地內不會設置顧客座位間。
- 臨時食物製造廠牌照持牌人或持牌人書面指定而獲食物環境衛生署署長批准的經理人，須親身在持牌處所內主理業務。
- 會存備食物購貨發票，發票上須顯示食物的供應日期、項目說明、數量，以及供應商的名稱及地址。在牌照有效期間須保留有關發票，以便衛生督察隨時要求查核及複印副本時，可以立即出示。

環保措施

- 為免對附近居民造成滋擾，場內不會使用任何擴音裝置。工作人員亦會不時以分貝機量度噪音，確保活動所產生的聲音不會對附近居民造成滋擾。
- 本團體會自行攜帶發電機和鋰電池在場內提供電力，及確保場地內只會使用電力裝置。
- 發電機擺放在合適及通風位置上，以確保噪音及氣味不會對附近居民造成滋擾。
- 確保所售賣的食物，不會發出強烈氣味及對附近居民造成滋擾。
- 以電力作照明，照明度不會造成光污染及對附近居民造成滋擾。
- 確保妥善收集及處理污水，不會傾倒於街上排水渠口。
- 確保垃圾妥善收集及處理，不會造成環境污染及衛生問題。

場內其他節目

- 除販賣熟食外，場內亦有不同的展板供公眾參與，增加墟市的人流及吸引力。
- 關綜聯及關注組將會設置 4 塊展板描述街道與墟市的文化。



檔號：HAD SSP DC/13/2/1/2/(5)I
電話：2150 8104

傳真文件

致：深水埗區議會關注貧窮問題及少數族裔工作小組全體委員

各位委員：

藉傳閱文件通過有關

關注綜援低收入聯盟 重現街道熟食文化關注組

深水埗見光墟關注組

「半年墟市計劃－新春墟市內容修訂」建議書

秘書處於 2018 年 2 月 8 日以傳閱文件方式，請委員考慮通過上述文件。

2. 現特通知各委員，秘書處收到 14 位委員回覆，詳情如下：

同意通過：	14
不同意通過：	0
棄權：	0
沒有回覆：	28

3. 此外，有同意通過上述文件的委員表示希望確保攤販售賣的食品多元化，以及價錢不能超過市民負擔(畢竟是低租金成本)。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(1)條的規定，以傳閱文件方式徵求通過的決議案，必須在一段指定時間內獲絕對多數(即超過半數)曾就有關決議案以書面發表意見的區議會議員或有關委員會成員以書面形式通過。因此，上述文件獲得通過。

深水埗區議會秘書

(陳永豪



代行)

2018 年 2 月 12 日